言葉はきっと、
世界をつなぐ

School Guide 2017

SHURIN COLLEGE OF FOREIGN LANGUAGES

学校法人金井学園

秀林外語専門学校

CONTENTS

日韓通訳・翻訳学科 4
- 韓国語コースの紹介 4
- 通訳・翻訳コースの紹介 6
- 日韓通訳・翻訳学科の特徴 8

日中通訳・翻訳学科 10
- 日中通訳・翻訳学科の紹介 10
- 日中通訳・翻訳学科の特徴 12

情報ビジネスコミュニケーション学科 14
- 日越通訳・翻訳コースの紹介 14
- 日越通訳・翻訳コースの特徴 16

日本語学科＆聴講生制度 24

教育方針（Education Concept） 1

特色（秀林外語専門学校10の特色） 2

学生サポート 18

年間スケジュール 22

ソウル事務所 26
（財）秀林文化財団
金熙秀記念秀林アートセンター

秀林学生寮 27

Asian Passion 28

Education Concept 教育方針

秀林外語専門学校で、アジア諸国の言葉を学ぶこと。それは、世界を舞台に活躍したいと夢を描く学生一人ひとりの将来に大きな意義をもたらします。アジア諸言語を自在に“話す・読む・書く”ことのできる確かな語学力を養成すること。それぞれの国の文化を知り、理解すること。そして、各自の希望職種に必要な専門技能と資格を取得すること。――この３つの教育を柱としながら、やがて国際社会に貢献する存在感のあるスペシャリストたちの育成を目標に、きめ細やかな指導を展開して行きます。

特 色　秀林外語専門学校10の特色

10 Features of Shurin College

1 初心者から既習者まで学べる実践的なカリキュラムと少人数制教育

初心者から既習者までそれぞれの能力に合わせたスタイルで学べるカリキュラムが組まれています。しかも語学教育に最適な人数でのクラス編成を行っています。

2 教育経験豊かな講師陣が徹底指導

通訳・翻訳者として活躍した経験のある外国人講師が中心となり、徹底的に指導します。

3 通訳案内士試験をはじめ各種資格取得のための受験指導を実施

通訳案内士試験をはじめ、通訳・翻訳者として必要な各種資格を取得するためのカリキュラムを組み、細やかな受験指導を行います。また、社会人として必要なビジネス知識を習得するため、貿易実務検定、ビジネス検定試験等の授業を実施しています。

4 担任制とカウンセリングシステムを導入し、学生生活をサポート

学生と講師のコミュニケーションを円滑にするために、担任制を導入し、さらにカウンセラーが、学業・生活・就職などの相談に随時対応しています。

5 全館・全教室インターネット接続環境完備 日本語・韓国語・中国語のパソコンソフトも学習

全館に光ファイバーによるインターネット接続環境が完備されています。日・韓・中のパソコンソフト等も学ぶこともでき、現代のビジネス社会ですぐに役立つ OA 技術を習得します。

6 充実した奨学金制度

日本学生支援機構奨学金制度をはじめとする各種奨学金制度の他、当校独自の金熙秀創立者奨学金制度があります。また、優秀な成績を収めた学生には、理事長賞・学校長賞等の学生表彰制度もあります。

7 専任カウンセラーによる就職サポート

経験豊富な専任カウンセラーが早期から就職活動をしっかりサポート。毎年計画的にスケジュールを組み、就職セミナー開催は勿論、個別相談・指導・模擬面接などで就活の不安を払拭しています。

8 卒業後留学を希望する学生は韓国の協定校へ留学可能

現地でさらに語学を磨きたいという学生には、協定関係にある大学へ留学する道が開かれています。また、韓国中央大学校やその他語学学校等、希望や目的に合わせて随時留学相談に応じます。

9 韓国人・中国人・ベトナム人留学生との交流を通じ、異文化を肌で感じる

本校の日韓/日中通訳・翻訳学科や情報ビジネスコミュニケーション学科、日本語学科には、韓国・中国・ベトナムからの留学生が多数在籍しています。授業やスポーツ大会等の学校生活を通じて彼らとの交流を図れば、自然に語学力が身につき、異文化をより近くに感じることができます。

10 快適な学生寮を完備

本校では学生の皆様が充実した学校生活を送れるよう、快適な寮を用意しています。学生寮は本学園所有のもので、安心してご入寮頂けます。

●説明会や入試のため遠方から上京される方は 1 泊入寮体験ができます。

日韓通訳・翻訳学科
韓国語コース

昼間部２年制

●はじめて韓国語を学ぶ方を対象に、徹底したカリキュラムと責任ある指導で韓国語を完全マスター。
　最終的に韓国語能力試験４～５級 合格レベルを目指します。
●韓国ドラマ・映画・音楽を教材として使用、生きた韓国語を学べます。
●展示会・コンサート・映画鑑賞等、充実した校外授業で文化への理解を深めます。
●各種検定試験の対策科目を設置、資格取得をバックアップします。

１年次

前期　**文字と発音～徹底的な基礎固め**
［目標レベル］韓国語能力試験１級
ハングル能力検定試験４級

韓国語短期研修（夏休み）
伝統文化体験等
盛りだくさんのメニューです。

後期　**読解・聴解・会話・作文等の技能養成**
［目標レベル］韓国語能力試験２級
ハングル能力検定試験３級

２年次

前期　**「使いこなせる韓国語」の習得を目指してレベルアップ**
［目標レベル］韓国語能力試験３級
ハングル能力検定試験準２級

後期　**通訳・翻訳基礎技能を学び実践力を育成し、仕事で使える韓国語を**
［目標レベル］韓国語能力試験４～５級
ハングル能力検定試験２級

卒業後の進路

■就職…通訳・翻訳会社、出版社、旅行会社、
　　ホテル、映画会社、航空会社、貿易会社、
　　商社　他
■留学
■進学

◆カリキュラム

１年次

基礎教養科目	基礎～初級（読解･聴解･会話･文法、作文）
専門科目	韓国事情（校外授業を含む）、韓国語能力検定試験対策
選択科目	パソコン（ワード、エクセル等）ビジネス検定、ビジネスマナー、貿易実務　他

２年次

基礎教養科目	中級読解・中級聴解・中級会話・中級文法、中級作文、韓日翻訳基礎、韓国語文型演習　他
専門科目	韓国事情、韓国語能力検定試験対策　他
選択科目	情報処理、ビジネス検定、貿易実務　他

Teacher's Message

韓国語コース
コーディネーター
金　貞妸 先生

東京外国語大学日本課程卒業
東京外国語大学大学院地域文化
研究科博士前期課程修了

言葉を勉強するということは、その言葉の背景にある歴史・文化・社会を理解してこそわかるところがあります。そして楽しくなければ続かないものです。継続は力なり！　楽しく続けて確実なものにしていきましょう。皆さんの勉学のお手伝いをさせてもらえることを嬉しく思います。

主な授業内容

科目	授業内容
韓国語Ⅰ（初級）	韓国語の基礎文法、語彙、文型、基礎翻訳などを徹底的に学習してマスターする。担当の先生方が同じ教材を、それぞれの分野を中心にアプローチして「読む」「書く」「聞く」「話す」の４つの言語能力が総合的に上達するように指導していく。前期はハングル能力検定試験４級、韓国語能力試験初級の合格、後期は韓国語能力試験２級、ハングル能力検定試験３級の合格をひとつの授業目標にしている。
韓国語Ⅱ（中級）	韓国語の上級文法、語彙、文型、基礎翻訳などを徹底的に学習しマスターする。前期は韓国語能力試験３級の合格、ハングル能力検定試験準２級、後期は韓国語能力試験４～５級、ハングル能力検定試験２級の合格を目指す。
会話演習（初級）	韓国語の基礎会話のための、語彙・文法・文型・慣用表現などを基礎から徹底的に学習していく。少ない語彙で豊かに応用し表現する能力を身につけていくことに重点を置く。韓国での日常生活には問題がないようなレベルまで会話の実践・応用能力を最大限引き上げることを授業目的にしている。
会話演習（中級）	韓国語の日常会話の高度な表現はもちろん、日韓のさまざまなメディア情報内容を正確に理解し、伝達する能力を高めていく。韓国語を使う会社への就職、もしくは韓国での大学進学などを想定して、専門領域での活動が自由自在に出来るように韓国語スキルを極めることを目指す。
表現演習（初級）	韓国の代表的な文学作品を通して、韓国語のさまざまな表現や背景にある文化を理解する。韓国語独特の表現を身につけて使えると同時に、言語以外の韓国に関する知識を深めることを目標とする。内容を簡単に要約して、発表することができる。
表現演習（中級）	韓国の代表的な文学作品、歴史的書物を通して韓国語の表現や背景にある文化、歴史を理解する。日本語の対訳からは理解しづらい表現を、原文から理解することができ、韓国語独特の表現を身につけて使えると同時に、韓国に関する知識を深めることを目標とする。

時間割（例）※午後は選択授業となります。

	クラス	月	火	水	木	金
1（9:00～10:30）	初級	韓国語１	表現演習１	韓国語１	会話演習１	
	中級	韓国語２	韓国語２	韓国語２	韓国語能力試験対策２	韓国語２
2（10:40～12:10）	初級	韓国語１	韓国語１	韓国語１	韓国語１	韓国語能力試験対策１
	中級	韓国語２	表現演習２	韓国語２	会話演習２	韓国語２
昼休み						
3（13:00～14:30）	初級		TOEC 対策	ガイド試験対策１	貿易実務	日韓文化比較
	中級					
4（14:40～16:10）	初級	日本地理	情報処理	一般常識	情報処理	日本地理
	中級					

※初級と中級に分けたクラス編成は、少人数の秀林メソッドでレベルアップが容易にできます。

K-POP・ドラマ・映画だけじゃない、本当の韓国を知り、学ぶ！

日韓通訳・翻訳学科

通訳・翻訳コース 昼間部２年制

●日本語・韓国語の上級者が対象。通訳・翻訳の専門知識と歴史・文化・習慣への理解を土台に、優れた通訳・翻訳者を育成します。
●通訳・翻訳の実習を通して現場に即した実践力を身につけます。

1年次

語学力に磨きをかけ、通訳・翻訳の基礎技術を習得

●語学力のレベルアップ
●通訳・翻訳者としての技法とマナーを習得
●日韓の社会・文化・歴史についての知識を深める
●音楽・映画・アニメ等を取り入れ、生きた言語を習得
●通訳現場の見学等、実践的な教育

2年次

専門知識と、徹底した現場トレーニング

●徹底した現場トレーニングと実習
（在学中からプロの通訳・翻訳者として活躍するケースもあり）
●通訳案内士試験（９月）
●通訳・翻訳に必要な専門知識を体系的に習得

◆カリキュラム

通訳翻訳概論
実務通訳
逐次通訳
放送通訳
ビジネス通訳
時事通訳
映像翻訳
文芸翻訳
時事翻訳
映画字幕翻訳
通訳案内士試験対策
（韓国語・日本地理・日本歴史・日本事情）
パソコン　他

◆多彩な専門科目

文芸翻訳
音楽歌詞翻訳
映像（アニメ、映画、ドラマ）翻訳
ビジネス翻訳
エスコート（ガイド）演習
同時通訳
放送通訳
ビジネス通訳
時事通訳

卒業後の進路

■就職…通訳・翻訳会社、出版社、旅行会社、ホテル、映画会社、航空会社、貿易会社、商社　他
■フリーの通訳・翻訳者として活躍
■進学

Teacher's Message

日韓通訳翻訳学科
主任
劉　哲宗 先生

韓国外国語大学校日本語科卒業
韓国外国語大学校大学院修士課程修了
早稲田大学大学院修士／博士課程修了

「大きな目標より小さな実践・実行！」
より高いレベルに達するためには、小さなことの積み重ねが何より大事です。秀林外語専門学校で、一緒に頑張っていきましょう。

主な授業内容

科目	授業内容
時事通訳	時事問題・暮らし・経済など、設定されたテーマの言語・文章全般の表現が理解でき、正確かつ論理的に通訳できるスキルの達成を目的にし、学習する。
メディア通訳	前期は通訳案内士試験の対策のための授業を行う。過去10年間の問題と予想問題をメインに徹底的に対策を練る。後期は現代の日常生活を空気のように取巻くさまざまなメディアを題材に授業を進める。最新のニュース、新聞記事、ドラマなどを材料として実践的に扱っていく。
コミュニカ通訳	小説・論評・随筆など、設定されたテーマの言語・文章全般の表現の理解能力を高めつつ、将来翻訳・通訳家として活躍する際に必要な、作者が伝えようとする論旨の内容、意図、状況を正確かつ論理的に把握できるように学習する。
翻訳演習	いろいろなテーマの文章を使い、母語に影響されない日本語らしい表現、慣用句、常用漢字、カタカナ語に注意しつつ、テーマにふさわしい表現が出来ることを目指す。
韓国文学翻訳	韓国の中学から高校の教科書にでてくる文学または一般の小説、エッセイを教材として使用し、さまざまな文体や語彙、韓国語独特の言い回しにふれ、ふさわしい日本語を探し翻訳していく。また対照言語学や翻訳をテーマにした論文や文献を読み、言語に関する知識を深め翻訳に生かせるようにする。
通訳実習	徹底した実践を通じて「理解語彙（文字を見て、あるいは聞いて理解できることば）」と「表現語彙（書いたり、話したりすることば）」のギャップを埋め、話し言葉としての語彙を増やし、豊かな表現力を身につけたい。
実務通訳	遂次通訳のためのノートのとり方、遂次通訳実践、サイトラ訓練、同時通訳訓練、ニュース、時事問題、あいさつ文、司会者シナリオ、経済、環境、政治、社会、情報通信などの専門用語を学ぶ。
通訳（韓日）	通訳の形はいろいろある。主に講演等の発話者の韓国語を聞き取って日本語に写す演習を行っていく。使われた用語、置き換えた日本語の精度を確認する。

時間割（例） ※午後は選択授業となります。

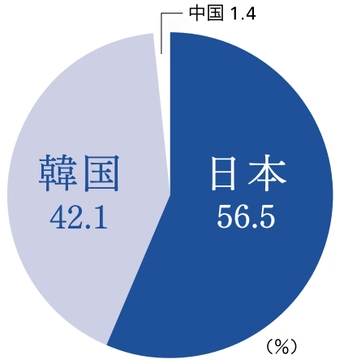
	クラス	月	火	水	木	金
1（9:00～10:30）	1年次	実務日韓通訳Ⅰ	通訳Ⅰ（韓日）	コミュニカ翻訳Ⅰ	通訳実習Ⅰ	時事翻訳Ⅰ
	2年次	韓日翻訳演習Ⅱ	翻訳演習	韓国文学翻訳Ⅱ	メディア翻訳Ⅱ	韓国文学翻訳
2（10:40～12:10）	1年次	韓日翻訳演習Ⅱ	日韓翻訳基礎	韓国文学翻訳Ⅰ	メディア翻訳Ⅰ	通訳基礎
	2年次	実務日韓通訳Ⅱ	通訳Ⅱ（韓日）	コミュニカ翻訳Ⅱ	通訳実習Ⅱ	時事翻訳Ⅱ
昼休み						
3（13:00～14:30）	1年次	ビジネス検定	日本語語彙・表現 字幕翻訳Ⅰ		TOEFL TOEIC 対策	日本歴史
	2年次			情報処理Ⅱ		日韓文化比較
4（14:40～16:10）	1年次	情報処理Ⅰ	ガイド試験Ⅱ 字幕翻訳Ⅱ		日本語語彙・表現	日本地理
	2年次			貿易実務Ⅱ		

日韓通訳・翻訳学科の特徴

●通訳・翻訳のエキスパートになろう！

1. 日本人、韓国人が多数在籍、在籍割合も約 50%ずつ

学習環境として 最適 です !!
全員、韓国語と日本語の会話能力を持っています。



2. 韓国語コース入学者

韓国語能力試験 4 級、ハングル能力検定準 2 級以上を卒業までに 97%の高い合格率

全国韓国語作文大会（駐日本東京韓国教育院主催）優秀賞など受賞多数

3. 通訳翻訳コース入学者

通訳ガイド試験（韓国語）毎年合格者排出！

試験対策も充実、常に更新される洗練された授業内容

4. 多種多様な職業への就職実績

（通訳、翻訳、貿易、販売、一般事務など）

高いレベルでの語学能力があってこそ広がる可能性

ビジネス系の資格（貿易、IT、秘書）取得も強力バックアップ

5. 短期語学研修（夏季・冬季）毎年実施！学習成果を実生活で活用しよう !!

日本⇔韓国	秀林の在校生が協定校へ、協定校の在校生が秀林へ
協　定　校	釜山女子大学校、新羅大学校、東義大学校など拡大中

6. 確かな実力を養成する一流講師陣

元 NHK ラジオ「楽しむハングル」講師　増田忠幸 先生

元 NHK アナウンサー　中野道生 先生

韓流ドラマ字幕翻訳専門　松本周司 先生　ほか

7. きめ細かなクラス設定

（初級、中級、通訳翻訳Ⅰ、通訳翻訳Ⅱ）

韓国語専門教育機関ならではの充実したカリキュラム

大切な基礎学習から実践的な通訳翻訳技能習得まで

日韓通訳・翻訳学科　在校生コメント

留学中のような学園生活と実践力のある先生方！

蘭　理沙 さん（日本／佐賀県出身）

韓国で２年間の留学生活を終えた後、大学院進学と悩んだ末に秀林への入学を決めました。
韓国語だけでなく、通訳や翻訳に関するスキルアップも望め、さらに実際の日本で通訳や翻訳を職業とされている先生方に教えていただいた上に、専門的な就職を希望する私にとってぴったりだと思ったので、秀林に決めました。
クラスメイトも韓国人が多いので、日本に居ながらも韓国語能力が上がっていることを、日々実感しています。

授業科目は専門的な学習だけでなく、バラエティに富んでいます!!

朴　宰賢 さん（韓国／済州道出身）

私は日本の文化と日本語に興味を持ち、日本に留学しました。
日本には多くの語学の専門学校がありますが、なかでも秀林外語専門学校は日本語や通訳・翻訳の授業だけではなく、歴史、地理から英語、パソコンまで幅広く学ぶことができると知り、入学を決めました。現在は素敵な先生方のもとで授業を受けながら、充実した日々を送っています。これからも将来のために一生懸命勉強していきたいと思います。

安心と充実で実力もアップ！

久保田 萌子 さん（日本／神奈川県出身）

秀林での学園生活もまもなく１年を迎えます。まったく韓国語ができなかった私は、入学前は不安でいっぱいでしたが、いまでは韓国語での会話ができるようになりました。
学校には、日本語を学びたい韓国からの留学生がいるので、授業以外でも韓国語を使う環境が整っていて、お互いに成長できるのだと思います。
８月には希望者のための韓国短期研修もあり、進路についても親身に相談になっていただける先生方もいらっしゃるので、不安など無く充実した学校生活を送れますから、安心してください！

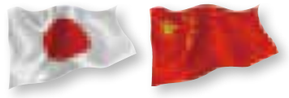
学生生活が充実しています！

佐藤 冴香 さん（日本／群馬県出身）

入学してからもう少しで１年ですが、入学当初は「挨拶」程度しか話せませんでしたけれど、今では韓国人の友人もできて会話も楽しめるまで成長しました。
秀林には、韓国人のクラスメートやネイティブの先生もいるので、授業以外でも韓国語が飛び交っていて、みんな仲がいいし、先生方も親切で授業も面白くて楽しいです。進路の相談にも気軽に相談できるので安心です。もう１年でもっともっと成長したいと思います。

日中通訳・翻訳学科

通訳・翻訳コース 昼間部２年制



●ダイレクトメソッドを採用。高度な語学力を育成すると共に、日中間の歴史・文化への理解を深め、文化・経済交流等に貢献できる通訳・翻訳者の育成を目指します。
●通訳案内士試験対策科目を完備。徹底指導します。
●語学・文化・文芸・時事ビジネス等の専門科目を学習、最新の情報を収集しながら現場に即した実践力を身につけます。

１年次

通訳・翻訳の基礎技能やより高度な語学力を習得。また、ことばの背景にある社会や文化についてもしっかりと学習します。

２年次

それぞれの希望進路に直結する専門科目を学び、さらに深く通訳・翻訳の技能に磨きをかけます。

●観光　●マスコミ　●同時通訳
●通訳案内士試験　●ビジネス

卒業後の進路

■就職…通訳・翻訳会社、出版社、旅行会社、ホテル、映画会社、航空会社、貿易会社、商社　他
■フリーの通訳・翻訳者として活躍
■進学

◆カリキュラム

１年次

専門科目	日中通訳・翻訳概論、日中通訳文法Ⅰ、総合通訳演習Ⅰ、中日通訳Ⅰ、中日翻訳Ⅰ、日中通訳Ⅰ、日中翻訳Ⅰ、貿易通訳、ビジネス通訳・翻訳Ⅰ、逐次通訳、映像翻訳Ⅰ
選択科目	通訳案内士試験対策、パソコン、BJT ビジネス日本語能力テスト対策、貿易実務、ビジネス検定試験　他

２年次

専門科目	総合通訳演習Ⅱ、模擬会議、日中翻訳文法Ⅱ、中日翻訳・通訳、日中翻訳・通訳、同時通訳演習、日本語表現方法、司法通訳、映像翻訳Ⅱ ●映像翻訳　●文学翻訳 ●ビジネス文書翻訳　等、多彩な専門科目
選択科目	通訳案内士試験対策、情報処理、貿易実務、ビジネス検定　他

Teacher's Message

日中通訳翻訳学科
主任
荻野　薇 先生

中国瀋陽大学外国語学部
日本語学科卒業
上智大学大学院文学研究科
国文学博士前期・後期課程修了

異なる国の言葉は、その国々の独特な文化や風俗習慣によって培われたもの。従って、通訳・翻訳者たるものは、相手国のそれを理解しつつ、言葉の意味を的確に捉えなければならない。そうすれば、素晴らしい言語の伝達者になるでしょう。

主な授業内容

科目	授業内容
日中・中日文芸翻訳	文学評論やエッセイ及び小説などを取り上げて、作品における内容または言葉のニュアンスを再現する翻訳手法を学ぶ
日中時事翻訳	主に日本の新聞記事や社説などを資料として、それを読みながら適切な中国語に翻訳していく
日中翻訳基礎	日常生活、社会・経済・文化など幅広い分野の文章を取り上げ、文法や語彙などに注意しながら、実践的に翻訳の基礎を学ぶ
日中通訳実習	日常生活場面における会話や身近なニュースの通訳練習を行う
日中・中日通訳演習	ニュース記事を題材に、時事用語などを確認しながら、逐次通訳の演習を行う。また、日中同時通訳の演習も行う
中日翻訳演習	翻訳の基礎知識を理解した上で、中国語から日本語への簡単な短文の翻訳をする。あわせて日本語の接続詞、助詞などの強化を図る
映像翻訳	映像作品を使用し、口語レベルでの中国語から日本語への翻訳を行う。実際の映像字幕制作ルールに基づいた日本語字幕入力
日中通訳実習	通訳技能を向上させる近年の各種メソッドを導入し、通訳技能を磨く。日本と中国の最前線で活躍するために習得すべきこと、日本社会で求められる様々な要素が授業に反映されている。
ビジネス通訳・翻訳	ビジネスの場面で必要とされる言葉を一般的な文章の翻訳演習を通して学ぶ。授業では、日本の会社の仕組みや仕事の取り組み方なども織り込まれている。
ガイド試験対策	通訳ガイド問題を中心に、合格につながる勉強をする。

時間割（例）※午後は選択授業となります。

	クラス	月	火	水	木	金
1（9:00 ～ 10:30）	１年次		通訳実習Ⅰ（中日）	翻訳基礎Ⅰ（日中）	ガイド試験対策Ⅰ	時事翻訳Ⅰ
	２年次	上級日本語３	翻訳実習Ⅱ（中日）	同時通訳Ⅱ（日中）	文芸翻訳Ⅱ（中日）	通訳演習Ⅱ（日中）
2（10:40 ～ 12:10）	１年次	上級日本語２	翻訳演習Ⅰ（中日）	通訳Ⅰ	文芸翻訳Ⅰ（中日）	通訳演習Ⅰ（日中）
	２年次	文芸翻訳Ⅲ（日中）	通訳実習Ⅱ（中日）	翻訳基礎Ⅱ（中日）	ガイド試験対策Ⅱ	時事翻訳Ⅱ
昼休み						
3（13:00 ～ 14:30）	１年次	上級日本語Ⅰ	ガイド試験対策Ⅰ	貿易実務Ⅰ	情報処理Ⅰ	日本歴史
	２年次			通訳Ⅱ	一般常識	
4（14:40 ～ 16:10）	１年次	ビジネス検定	ガイド試験対策Ⅱ		総合科目	日本地理
	２年次			貿易実務Ⅱ	情報処理Ⅱ	

21世紀の
日中のステージを
支える力になる

日中通訳・翻訳学科の特徴

●秀林から世界の舞台へ飛躍していきましょう！

1. 5段階6クラスの多彩な教育内容

クラス別レベル表　Level

難

易

Ⅴ 通訳翻訳Ⅱ ── 掌握高級筆訳・筆訳技能（通訳ガイド試験）

Ⅳ 通訳翻訳Ⅰ ── 基礎口訳・筆訳、高度な語学力（通訳ガイド試験）
通訳進学C ── 入門口訳・筆訳、進学科目特訓（大学、大学院

Ⅲ 通訳準備C ── 入門口訳・筆訳、応用日本語（通訳ガイド試験）

Ⅱ 中国語中級 ── 実用会話、入門口訳・筆訳（HSK6級）

Ⅰ 中国語初級 ── 発音、日常会話、基礎強化（HSK4級）

2. 中国語コース入学者

（初級・中級）

初めて学習される方も基礎からしっかり勉強しますので安心です。多段階のレベルに対応した教授法を兼ね備える講師陣はとても頼りになります。授業内容を理解する事に置いて曖昧なところをそのままにすることなく、学生が理解し納得するまで指導します。

3. 通訳翻訳コース入学者

（通訳準備C、通訳進学C、
通訳翻訳Ⅰ、通訳翻訳Ⅲ）

通訳翻訳の基礎から上級まで徹底的に技能を磨き将来の土台を形成します。中国人留学生も日本人学生も合格者(通訳ガイド試験:中国語）を輩出している、秀林ならではの分かりやすくポイントを明確にした試験対策で苦手をなくします。

4. 中国語のニーズは高まるばかり！就職活動もしっかりサポート

就職指導の先生が履歴書の書き方、面接指導を実施。いつでも個別相談が出来ます。また外部の方を特別講師としてお招きし就職セミナーを実施します。就職実績も多岐にわたり業界研究が大切です。（通訳、翻訳、貿易、販売、事務など）わからないことはどんどん先生に質問して自分の進路を決めていきましょう。秀林ではビジネススキルを身に付ける選択科目（貿易、IT、ビジネスなど）も充実しています、確かな語学力＋αを身に付けて自分の目標を達成しよう！

5. プロの通訳翻訳者であるベテラン講師から新進気鋭の若手講師まで、わかりやすく実践的伝統技法と時代にマッチした最先端技法を兼ね備えた一流講師陣

午前は全て専門科目（中国語、通訳翻訳の基礎から実務につながる通訳実習まで）午後は選択科目（通訳ガイド試験、貿易実務、情報処理、TOEIC、ビジネス検定対策）最新の通訳実習設備とコンピュータ - 設備を利用して実務能力を身につけます。

6. 校外授業

（温泉旅行、テーマパーク）、スポーツ大会、餃子パーティー、スピーチ大会、特別授業など

スポーツ大会や餃子パーティでは、学生間の親睦を深めます。また、特別授業やスピーチ大会は、外部の方もお招きしますので、緊張感もたっぷりです。

7. 秀林独自の奨学金制度、表彰制度が充実しています

秀林は学生のやる気に応える独自の秀林奨学金制度、表彰制度が豊富です。

奨学金制度	秀林奨学金、特待生奨学金、指定校推薦入試合格者奨学金、スカラシップ入試合格者奨学金、特別推薦入試合格者奨学金
学生表彰制度	理事長賞、学校長賞、秀林賞、功労賞、皆勤賞、精勤賞、スポーツ文化奨励賞、社会貢献賞

日中通訳・翻訳学科　在校生コメント

友達も沢山できて、専門的な通訳の勉強もできて充実生活！

謝　逸雪 さん（中国／福建省出身）

高校を卒業してすぐに秀林外語専門学校に進学しました。金額面もお手頃で、なんといっても同級生や先輩たちが優しくて、とっても接しやすいです。先生方の授業も基本の生活上ではあんまり使われない、ビジネス用語や本格的な通訳に必要な通訳案内士資格の勉強についても学ぶことができます。この１年は本当に得るものが多く、これからも秀林で勉強し続けます。

将来は台湾の日本語ガイドを目指して、頑張っています!!

黄　雅婷 さん（台湾／竹北市出身）

21年の仕事を辞めて秀林へ入学しました。第二の人生はここから歩み出しました。秀林で勉強して１年が経ち、最初の不安や迷いから今はだんだんと自信を持つようになりました。秀林の先生たちの優しい指導のもとで、日本語を上達することができました。将来台湾の日本語ガイドになりたいです。夢を叶うために私はこれからの一年は秀林で頑張り続けます。

成長を実感しながら楽しむ、秀林での留学生活！

劉　乳濱 さん（中国／山东省出身）

私は、日中通訳・翻訳学科１年生の劉　乳濱です。
北京大学を卒業してから、日本に来て１年間ぐらいが経ちました。
通訳と翻訳について、今、一生懸命に学んでいます。この一年間、日本人の友達と付き合って、学校のイベントと社会活動にも参加しました。
これらは、日本語の上達、日本の文化の理解に大きく役立ちました。
留学生の皆様、自分の笑顔と勇気を出して、新しい人生の旅を迎えて、明るくて元気に暮らしてください。

新たな学園生活のはじまり！

居来提 哈斯木 さん（中国／新疆ウイグル自治区出身）

日中通訳・翻訳学科の一年生、コライテ・ハスムです。
入学して一ヶ月余りが経ち、親切な教師達のご指導のもとと、人懐っこいクラスメートと良い友になりました。
学校の雰囲気も穏やかで、校内での様々な施設も備えており、特に９階にある学生ホールは居心地が良い場所であり、昼の食事をする場にもなっています。
このような極めて丁寧な心遣いも、学校側から生徒たちが心地よい環境の下で学習し、成長する為に考え尽した多くの挙動の一つに他ならないと、私はそう考えています。

情報ビジネス コミュニケーション学科

日越通訳・翻訳コース 昼間部 2年制

●上級日本語から通訳・翻訳レベルまで体系的な授業が行われます。
●ビジネス日本語、ビジネスマナー、情報処理、貿易実務など、将来ビジネス分野で日越通訳・翻訳の能力をさらに活かせるためのカリキュラムが組まれています。
●日本歴史・地理・日本文化・一般常識などもしっかり学習し、通訳案内士試験に徹底的に備えます。
●大学・大学院への進学を希望する学生向けの授業のカリキュラムも充実しております。

1年次

●日本語力を更に高めるとともに、通訳翻訳の基礎を学ぶ。
●大学進学希望者には、日留試で高得点が取れるような日本語の指導を行う。

2年次

●さまざまな場面で通用する通訳翻訳の力を身につける。
●大学進学希望者には、日留試対策に加えて各大学の入試対策も行う。

◆カリキュラム

1年次

日越翻訳基礎 1･2	日越通訳基礎 1･2
ビジネス日本語 1･2	上級日本語 1･2
ビジネスマナー	時事・経済問題
日本歴史	日本地理
情報処理	日本語能力試験対策
日本留学試験対策	英語 1･2

2年次

日越翻訳実習 1･2	日越通訳実習 1･2
ビジネス日本語 3･4	上級日本語 3･4
新聞・雑誌講読	ビジネス検定対策
貿易実務	日本語能力試験対策
小論文など入試対策	TOEIC 対策

卒業後の進路

■就職…通訳・翻訳会社、観光・ホテル、空港、航空会社、貿易会社、商社他、ベトナム語講師、ベトナムでの日本語講師 その他
■フリーの通訳・翻訳者として活躍
■進学…日本の大学・大学院など

Teacher's Message

情報ビジネス
コミュニケーション学科
主任
細谷 陽吉 先生

東京学芸大学・教育学部卒業
早稲田大学大学院文学研究科・修士課程修了
秀林外語専門学校　副校長

いつでも立ち寄って、進学についてなんでも問い合わせ下さい。生徒さんの進学の夢を実現させるため、私も皆さんと一緒に努力します、最後の最後まで、生徒さんのために頑張って応援したいと思います。

主な授業内容

科目	授業内容
上級日本語	文法の復習をしっかりと行い、正確な読解力・聴解力・表現力を身につけます。
ビジネス日本語	会社で働く場合の様々な場面で使われる日本語を学ぶ。特に敬語が上手に使えるようになることを目指します。
ビジネスマナー	秘書検定において、日本の会社で働く際の知識や礼儀作法などを学びます。
情報処理	ワードやエクセルを使って、日本語で文章作成や資料作成ができるように練習します。
日本地理・歴史	日本で生活したり、仕事をしたりする上で必要な地名・地理、日本の歴史を学びます。
ビジネス検定対策	日本で働く上で必要な知識を身につけるため、ビジネス能力検定３級合格を目指します。
翻訳基礎	翻訳に必要な基礎的知識を学び、実際に翻訳してその知識を身につけるようにします。
新聞・雑誌講読	日本で仕事をして行く上で必要な情報が新聞や雑誌から取れるように、様々な分野の新聞記事や雑誌を読む予定です。
通訳基礎	日本語を正確に聞き取ることが通訳の基本中の基本であることから、この授業では日本語の聞き取りに力を入れます。さらには聞き取った内容をベトナム語で適切に表現できるように練習します。
貿易実務	貿易に関わる業務を広く学びます。将来貿易関係の会社に就職した場合に役に立つ実践的な知識を学びます。貿易実務検定も念頭に置いて、その対策も行います。

時間割（例） ※午後は選択授業となります。

	クラス	月	火	水	木	金
1（9:00 ～ 10:30）	1年次	上級日本語 1	ビジネス日本語 1	ビジネスマナー	通訳基礎 1	通訳基礎 2
	2年次	上級日本語 3	通訳実習 1	翻訳実習 1	一般常識	ビジネス日本語 4
2（10:40 ～ 12:10）	1年次	上級日本語 2	情報処理	翻訳基礎 1	日本地理　日本歴史	ビジネス日本語 2
	2年次	上級日本語 4	ビジネス日本語 3	ビジネス検定対策	通訳実習 2	翻訳実習 2
昼休み						
3（13:00 ～ 14:30）	1年次	日本語能力試験対策 1	初級中国語 初級韓国語	日本語能力試験対策 2	TOEIC 対策	日本語能力試験対策 3
	2年次					
4（14:40 ～ 16:10）	1年次			貿易実務	日本歴史	日本地理
	2年次					

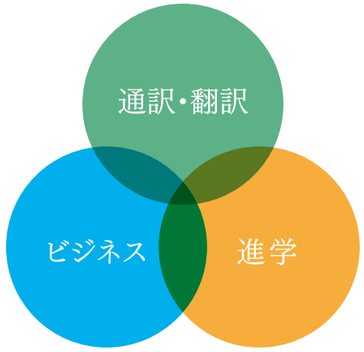
情報ビジネスコミュニケーション学科

日越通訳・翻訳コースの特徴

●日本とベトナム、両国で活躍できる人材になろう！

1. 中・上級日本語から通訳・翻訳レベルまで体系的な授業

通訳・翻訳のプロを目指します
ビジネスの即戦力を目指します
希望する大学・大学院の進学を目指します



2. 日本語力と通訳翻訳の基礎を強化する

日本語力を更に高めるとともに、通訳翻訳の基礎を学びます。

「読む・書く・聞く・話す」をバランスよく学習します。

3. ビジネスの場面で通用する通訳翻訳の力を身につける

「ビジネス日本語」「ビジネスマナー」「情報処理」「貿易実務」など、将来ビジネス分野で日越通訳・翻訳の能力を一層活かせるためのカリキュラムが組まれています。

4. 日本の文化・歴史・経済も学ぶ

「日本歴史」「地理」「日本文化」「一般常識」などもしっかり学習し、通訳案内士試験に徹底的に備えます。

日越両国の文化や習慣などの違いなどを学び、ベトナムと日本両方で活躍できるエキスパートになろう。

5. 学習者のレベルに合わせて多様で豊富な授業内容

「日越翻訳基礎」「日越翻訳実習」「上級日本語」「時事・経済問題」「日本語能力試験対策」「新聞・雑誌講読」など、学習者のレベルに合わせて多様な科目を設置

ビジネスの最前線で通用する多様で豊富な表現力向上を目指します。

6. 大学・大学院への進学対策も充実

大学進学希望者には、日留試で高得点が取れるような日本語の指導を行います。さらに日留試対策に加えて各大学の入試対策も行います。

7. 多様な資格取得をサポートするカリキュラム

「通訳案内士」「貿易検定試験」「ビジネス検定試験」「秘書検定試験」などの資格取得が可能です。

情報ビジネスコミュニケーション学科 在校生コメント

ステップアップのチャンスは、沢山あります！

NONG VAN KHANH さん（ベトナム／バク　ジャン省出身）

将来通訳など日本語と関わった職業につきたいと考えている人や、もっと日本語を勉強したいと考えている人に適した秀林外語専門学校です。先生方は優しく、授業も分かりやすくとても丁寧に説明してくださるため、やる気が出ます。またスポーツ大会など、楽しい行事も多くあるため、交友関係を築くいいきっかけになります。そしていろいろな経験が出来るので、さらなるステップアップのチャンスにも繋がります。皆さん是非一緒に自分の夢を実現しましょう。

夢は日越通訳・翻訳の仕事に就くこと!!

LA THI BICH NGOC さん（ベトナム／フー　トー省出身）

将来、日越通訳・翻訳関係の仕事をするのが私の夢です。それで秀林を選択しました。秀林では通訳・翻訳の技術、そして日本の歴史や地理について学べます。他に韓国語や中国語の授業もありますので毎日楽しく勉強出来ます。秀林の先生方は熱心に教えてくれます。夢を実現するためにこれからも一生懸命に頑張りたいと思います。

秀林では、外国人の友達とも交流できて、先生も熱心です！

HA QUANG LOC さん（ベトナム／ヴィン　フック省出身）

秀林で学び始めてもうすぐ１年になります。思っていたより秀林の雰囲気が和やかで学校の設備もかなり充実しています。特に先生方が熱心で授業の中で日常の暮らしに関係があることも教えてくれます。秀林では文化、歴史、日本語の勉強だけでなく、外国人の友達とも交流が出来たり色々な言語も習えたりして本当に良かったと思います。秀林に来て自分の目標に向かって頑張るつもりです。

人見知りも克服!!夢に向かって頑張ります！

BUI HOANG LAN さん（ベトナム／フー　トー省出身）

私は小さい頃から外国に興味があって、外国語を勉強したいと思っていました。秀林外語専門学校は日本語だけでなく韓国語や中国語、英語なども身につけることが出来ます。いろいろな国籍の学生がいるので人見知りだった私が秀林に入ってから少しずつ初めての人でも話せるようになり、これからも皆と仲良くやって行けそうな気がします。また就職についても先生方がきちんと一人一人丁寧に指導してくださるので、安心です。これからも秀林で夢を実現出来るように頑張ります。

学生サポート

入学から卒業まで、学生生活をしっかりサポート
学生生活をより一層楽しめるように、教職員がさまざまなサポートをします。

主なサポート内容

- 各種資格試験
- 生活や就職、進学の相談
- 学生寮の案内
- 個別カウンセリング
- 地域案内
- アルバイト情報

その他、気になることはいつでも気軽に相談できます。

資格　自らの目標に向かって一歩ずつ資格取得で確実に夢を実現

- 韓国語能力試験
  1級～6級（韓国教育財団）
- ハングル能力検定試験
  1級～5級（ハングル能力検定協会）

在校生の97%以上が韓国語検定4級以上、ハングル検定準2級以上を取得しています。

- 国土交通省認定 通訳案内士<ガイド>試験
  国際観光振興機構
- HSK <漢語水平考試>
  1級～8級（中国国家HSK委員会）
- TQE（翻訳実務検定）
  1級～5級（サン・フレア・アカデミー）
- ビジネス能力検定
  1級～3級（文部科学省後援）
- 秘書検定
  1級～3級（文部科学省後援）
- 貿易実務検定
  A級～B級（日本貿易実務検定協会）

各種検定合格者の声

留学生の就職におススメ!!

ビジネス能力検定2級　合格
李　乗賢 さん（韓国）

私は、卒業後に日本で就職したいと考えているので、1年生から受講できる「ビジネス検定」という授業を履修しました。この授業は、「ビジネス能力検定（B検）ジョブパス」という資格試験合格を目指す内容なので、日本の社会人に必要な能力を身につけるために、「ビジネス知識・マナー、問題発見力・提案力・発信力」について学ぶことができます。見事に2級に合格しましたので、日本で就職したい留学生には凄くおススメの授業です。

韓国語能力試験にチャレンジ!!

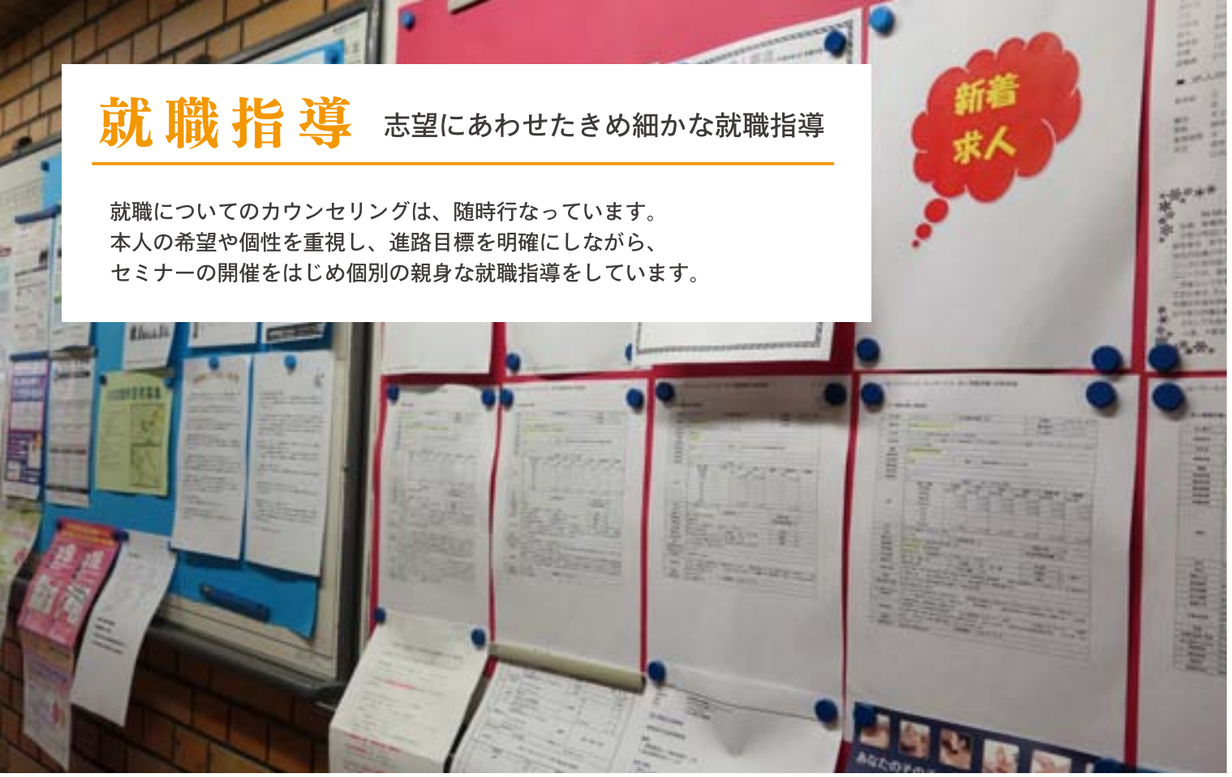
韓国語能力試験4級　合格
吉岡 海咲 さん（日本）

私は、日韓通訳翻訳学科　韓国語コースの初級クラスからスタートし、韓国語能力を自国の韓国で総合的に判断できると信頼と評価のある「韓国語能力試験（TOPIK）」にチャレンジしました。
普段の授業の他に先生方からのアドバイスもいただき、夏の短期語学研修に参加して文化面の理解にも努め、通訳翻訳コースの韓国人の友人に聞くなどして、ますます韓国語が好きになり、1年半で楽々4級をクリアー。卒業後もその上の高級（上級）にも挑戦し続けます。

通訳案内士をめざして、まずはHSKに合格!!

HSK <漢語水平考試> 5級　合格
澤田石 啓司 さん（日本）

通訳案内士試験における地理科目の永久免除を受けたくて入学しました。国内地理は範囲も広く苦戦を強いられましたが、自分で都道府県ごとにまとめて、整理するように工夫しました。また、旅行会社のパンフレットも合わせて活用することで、効率的に覚えることが出来ました。来年は留学するため受験できないので、背水の陣で臨んだ今回の試験に合格できとても嬉しく思います。



就職指導　志望にあわせたきめ細かな就職指導

就職についてのカウンセリングは、随時行なっています。
本人の希望や個性を重視し、進路目標を明確にしながら、
セミナーの開催をはじめ個別の親身な就職指導をしています。

主な就職先

韓国語、中国語、ベトナム語を必要とする、さまざまな企業で
秀林生が活躍しています

■海　外

韓国放送公社（KBS）、韓国文化放送（MBC）、ソウル新聞、新世界新聞、統一日報、東工物産（株）、中国石材（株）、北京西部（株）等

■国　内

韓国慶尚南道東京事務所、韓国文化コンテンツ振興院東京事務所、JDF 免税店（羽田空港）、東部観光（株）、羽田空港、韓国文化院、武蔵野市役所、KNTV（株）、ミシャジャパン（株）、（株）大韓航空、（株）アシアナ航空東京支社、キャセイパシフィック（株）、韓国観光公社東京支社、（株）新世界百貨店東京事務所、東和免税店東京事務所、日中平和観光（株）、（株）HANA TOUR JAPAN、郵船航空サービス（株）、韓国電力公社東京事務所、日本サムスン（株）、LG JAPAN（株）、（株）KDDI、ハンキョレ新聞教育社、双日（株）、（株）永山、（株）リングストン、青山商事（株）、（株）インパルスジャパン（翻訳会社）、日東化学工業（株）、シンビジャパン（株）、CJ E & M（株）、James trans 航空輸送、（株）トーガシ、（株）バダン総合商事、（株）フーテューズ、HINTS JAPAN、（株）ジュティックス、（株）BSJ、ジャコネット、宝安寺社会事業部、千弘商事、（株）レオパレス 21、（株）アサヒマテリアズ、ニュースサービス日経、ジェームズトランス、韓国ショッピングモール（Z -works）、ハヌリ（韓国伝統料理）、（株）創生ワールド、（株）EMCOM ホールディングス、中国ヒューレット・パッカード、（株）アクロス、（株）PGS ホーム、（株）明天、（株）日本低温企画、（株）明成、韓国文化コンテンツ振興院東京事務所、（株）日新通商、（有）東部観光、エスエヌビー（株）、（有）ハラ・パテント・トランスレーション、（株）鶴和、（株）アイ・ビー・エス・ジャパン、（株）プラス 1、（株）ゲームポット、（株）共立メンテナンス、（株）ダイコクドラック　等

他　映像翻訳会社、通訳翻訳会社、韓国系 IT 会社、韓国系携帯電話情報会社、貿易会社、商社、日本語学校、出版社、物流会社、工業系会社、医療系会社、病院、司法関連、起業・経営　等多数

就職サポート

校内セミナーの他、就職活動のプロを招いて
早期から就職をしっかりサポート

校内セミナー　＜1年生4月～＞

- ○オリエンテーション「就職について」
- ○オリエンテーション「企業分析の視点」
- ○業界研究・企業研究「業種・職種」
- ○企業の見つけ方「企業紹介場所」
- ○自己分析「話し方、書き方、売り込み方」
- ○履歴書作成「売り込み方、敬語学習」
- ○ビジネス敬語・面接指導「敬語学習・コミュニケーション力」
- ○面接指導・非対面コミュニケーション「コミュニケーション力」
- ○内定後の指導・案内

その他、個別相談と指導はもちろん、就職説明会やフォーラムに同行して、現場での指導も行なっています。

Message

卒業生コメント

日韓通訳翻訳学科　卒業
一橋大学大学院　言語社会研究科修士課程　進学

金　殷美 さん（韓国／全羅南道出身）

私は今まで日本語の教育機関に通ったことがありません。
初めて通った日本語学校が秀林外語専門学校ですが、私はこの場所で素敵な先生方に出会い、大学院に進学することができました。また、日本語の勉強だけではなく、いろんな人と出会い、人として大事なこともたくさん学ぶことができました。そのため、私にとって、秀林で過ごした2年という時間は、一生忘れることのできないかけがえのない時間です。

日韓通訳翻訳学科　卒業
株式会社　ZIPIA　就職

櫻田 香奈 さん（日本／秋田県出身）

秀林での2年間は私にとって大切な時間、経験です。何より良い環境の中で韓国語を学べたことが力になりました。また語学研修や能力試験を通して実力を確かめることもでき、伸び悩んだ時には先生方や友達に本当に支えられました。そんな経験があったからこそ、今こうして目標であった職業に就くことができたのです。秀林での出会い、学びに感謝し、これからも自分なりの努力を続けて行きたいです。

日中通訳翻訳学科　卒業
株式会社　マーキュリー　就職

林　彩萍 さん（中国／福建省出身）

秀林外語専門学校での2年間は、自分を高めることができた価値がある時間でした。学習面では、日本語能力試験に合格するために、先生方が生徒一人ひとりの力に応じて教えて下さるので、弱点を克服できます。就職については、担任や就職担当の先生がサポートをしてくださったので、企業に就職ができました。私のことを親身になってくださった秀林外語専門学校の先生方に、本当に感謝しています。

日中通訳翻訳学科　卒業
野口観光　株式会社　就職

欒　剣 さん（中国／遼寧省出身）

この学校の学費は安いのですが、翻訳と通訳の科目を系統的に学べて内容の濃い授業で学びました。先生は日本人と中国人の先生もいて、みんな翻訳と通訳の仕事経験の経験者ばかりです。学校には休憩室、学習室、通訳自習室、パソコン室があり、設備が充実していて、就職専門の先生もいて、頼りになります。

情報ビジネスコミュニケーション学科　卒業
株式会社　INJA コーポレーション　就職

ARYAL BAL KRISHNA さん（ネパール出身）

2年間で日本語が上達するように先生方が色々な方法で教えてくださいました。この学校で英語の TOEIC やコンピューターの勉強を続けました。また日本の文化や習慣も色々学ぶことが出来ました。それに日本社会で使う日本語も学んだので、これから役に立つと思います。最初は一人で寂しかったんですが、たくさん友達が出来て楽しかったです。この学校での2年間は絶対に忘れません。秀林で学んだことを活かしてこれから頑張りたいと思います。

情報ビジネスコミュニケーション学科　卒業
明海大学　経済学部　進学

BUI NGOC TU さん（ベトナム／ハノイ市出身）

自分の将来について担当の先生に何度も相談しました。先生方のお蔭で2年間に渡って日本語もだんだん上手になってきました。専門学校の生活は本当に楽しく、貴重な経験も出来ました。努力した結果、大学に入るという夢を実現させることが出来ました。秀林に入学して、本当に良かったと思います。皆さんも夢のためにあきらめず頑張ってください。私もこれからは大学で自分の将来のために頑張っていきたいと思います。

年間スケジュール　楽しく充実したキャンパスライフ

Enjoyable and fulfilling Campus life

4 April

・入学式
・前期授業開始
・オリエンテーション

5 May

・前期校外授業
・春期レクリエーション
・健康診断

6 June

・前期中間試験
・日本留学試験
・ハングル能力検定試験
・中国語検定試験

10 October

・10 月生入学式（日本語学科）
・後期授業開始
・スポーツ大会

11 November

・開校記念日（11月２日）
・日本留学試験
・ハングル能力検定試験
・中国語検定試験

12 December

・後期中間試験
・日本語能力試験
・通訳案内士試験（２次）
・冬季休暇

7 July

・日本語能力試験
・校外授業

8 August

・夏季休暇
・海外語学研修

9 September

・通訳案内士試験（１次）
・韓国語能力試験
・前期末試験

1 January

・スピーチ大会
・春節祝い
・後期校外授業

2 February

・後期末試験
・後期授業終了
・春季休暇

3 March

・卒業式（金熙秀創立者奨学金授与）
・中国語検定試験
・スポーツ大会

日本語学科

Aコース 4月入学 1年制　Bコース 10月入学 1.5年制

海外からの留学生は、年々増加していますが、中でも韓国・中国・ベトナムを中心とするアジアからの留学生は圧倒的な数にのぼります。

また、東アジア諸国の関係は、経済的にも文化的にもより密接な関係が背景にあり、日本語のニーズは大学や大学院進学のためのものから、ビジネスのために、あるいは日本語を修得して日本語講師を目指すなど、多様化しています。

本科では、日本語の４技能「読む･書く･聞く･話す」の基礎を習得しながら、多彩な文化体験を通じ、言葉のバックグラウンドに対する理解も深めていきます。そして受身の学習ではなく、日本語で考え、日本語で表現できる能力を身につけます。

教育方針概要

- １クラス 15 名程度のレベル別クラス編成、実践的なカリキュラムで指導します。
- 日本語能力試験 N1 に高い合格率を誇り、進学希望者の多くは日本の専門学校・大学・大学院等に進学しています。
- バラエティにとんだ文化体験で、日本への理解を深めます。
- クラス担任制をとっており、進学等のバックアップも行います。
- 学業成績優秀者には、奨学金を支給します。
- プレゼンテーションの時間を設けて、“日本語で発表する力”も身につけます。

日本語学科年間学習計画

April 4月 ・４月生入学式	July 7月 ・日本語能力試験 ・お楽しみ会	October 10月 ・10 月生入学式 ・スポーツ大会	January 1月 ・スピーチ大会
May 5月 ・校外授業（バーベキュー他） ・健康診断	August 8月 ・夏休み開始	November 11月 ・日本留学試験	February 2月 ・スポーツ大会
June 6月 ・前期中間試験 ・日本留学試験	September 9月 ・前期期末試験	December 12月 ・日本語能力試験 ・後期中間試験 ・校外授業（ディズニーランド他） ・冬休み開始	March 3月 ・後期期末試験 ・卒業式 ・秀林奨学金授与 ・春休み開始

Teacher's Message

日本語学科

野村 雅美 先生

中央大学大学院国際会計研究科
国際会計専攻専門職学位課程修了

たくさんの友達と一緒に、毎日楽しく勉強しましょう。

◆カリキュラム

初　級

ひらがな・かたかな、漢字750字、初級文法、聴解、初級日常会話、文型作文、初級読解、発音

中　級

文字語彙（日本語能力試験Ｎ２）、中級文法、中級読解、中級会話（ロールプレイ等）、作文Ⅰ･Ⅱ、日本事情、視聴覚（映画・ニュース等）、プレゼンテーション、日本語能力試験Ｎ２対策、発音

上　級

文字語彙（日本語能力試験Ｎ１）、上級文法、上級読解、上級会話、新聞、小論文、日本事情、日本文化、視聴覚（映画･ニュース等）、ビジネス日本語、プレゼンテーション、ディベート、発音

＜二部制＞午前・午後のクラスがあり、自分の日本語能力に合ったクラスで“勉強”ができます

本校の日本語学科は、日本語能力によりクラス分けを行います。日本語初級学習者は日本語の基礎を固めると同時に、日常生活にも困らないように日本語の４技能（読む・書く・聞く・話す）を学び、中級以上の日本語能力を有する学生はより自然な日本語を身につけるための勉強をします。

「日本語能力試験Ｎ１」に高い合格率を誇り、進学希望者は日本の有名大学・大学院に進学しています

本科では、多くの学生が日本語能力試験Ｎ1、Ｎ2に高得点で合格できるよう、丁寧に指導しています。進学希望者には日本留学試験対策の授業も準備しており、その大半は日本の大学・大学院・専門学校に進学しています。

卒業後には通訳・翻訳のプロを育成する「秀林外語専門学校」に進学できます。

本校の日本語学科卒業後には、プロの通訳･翻訳者を要請する通訳･翻訳学科に進学する道が開かれています。通訳･翻訳学科では、日本語と韓国語・中国語・ベトナム語の発想の違いや表現方法を徹底的に学び、歴史・文化・慣習などを理解しながら、通訳・翻訳のテクニックを習得。次代の新たな関係を築ける優れた通訳者・翻訳者を養成します。

■留学ビザについて

在留期間：本科に留学する学生は１年～１年３ヶ月間の留学ビザ（10 月生は２年間）を取得できます。

生きたことばを学ぼう！

聴講生制度について

当校でビザの手続きの必要のない方（配偶者ビザ、永住者ビザなどの取得者）で日本語の勉強を希望される方は、聴講生という形で３カ月間から正規生と同じクラス・同じ授業内容で学ぶことができます。

旅行を楽しみながら日本語の勉強もしたいワーキングホリデービザ取得者の方、生活に必要な日本語を学びたい配偶者ビザ取得者の方など、年齢や目的もさまざまな方が秀林で学んでいます。

秀林海外事務所　海外からの入学をサポート

韓国ソウルに秀林の事務所があり、留学ビザ取得のための申請や相談の受付をしています。

ソウル事務所

韓国ソウル事務所は、学生さんが留学にたどり着くまで、書類の準備や相談など、安心して日本に行けるように、積極的にサポートしています。いつでも相談しに来てください。

アクセス情報

ソウル特別市麻浦区麻浦大路12　ハンシンビル708号
Tel：02-732-5465　Fax：02-722-6508
E-mail：seoulshurin@hanmail.net
http://www.shurin.co.kr（秀林日本語学校）
http://www.shurincollege.co.kr（秀林外語専門学校）

(財)秀林文化財団　金熙秀記念秀林アートセンター
ソウル特別市東大門区洪陵路118

秀林外語専門学校は、1988年に創立者金熙秀により設立されました。
創立者の功績を記念して、2016年5月12日にオープニングセレモニーが盛大に行われました。

学生寮　学校説明会や入学試験時の体験も可能

Tachibana

ウィークション立花

東京都墨田区立花2-25-9

7階建　1K　全54室（全室キッチン・バス・トイレ付）
冷暖房、ベッド、冷蔵庫等完備
自転車置き場、談話室、コインランドリー、WiFi
近隣に商店街やスーパーマーケット
管理人常駐

最寄り駅　東あずま駅（東武亀戸線）駅より1分

秀林外語専門学校までの所要時間
- 自転車利用　約13分
- 電車（東あずま～亀戸駅）と徒歩　約15分
- 徒歩　約25分

ウィークション両国

東京都墨田区両国1-2-2

5階建　1K　全40室（全室キッチン・バス・トイレ付）
冷暖房、ベッド、冷蔵庫等完備
自転車置き場、談話室、コインランドリー、WiFi
秀林日本語学校隣り（徒歩0分）
管理人常駐

最寄り駅　両国駅（JR総武線）駅より7分

秀林外語専門学校までの所要時間
- 自転車利用　約20分
- 電車（両国～亀戸駅）と徒歩　約20分

Ryougoku

Asian Passion

今、アジアが熱い。 秀林が熱い。

近年、比類のないペースとパワーをもって前進しているアジアは、過去数十年間、世界の羨望の的になる経済成長率を記録してきました。世界の生産と貿易に占める東アジアの比率は増大の一途をたどり、その結果、北アメリカやヨーロッパと肩を並べる世界経済の中心地として繁栄し続けています。成熟し、さらに飛躍を続ける韓国、大きく台頭し、アジアの主役になりつつある中国、そしてわが国日本を含む「アジア太平洋地域」は、今後も更なる成長が見込める期待に満ちた市場であり、国際戦略の中で「重要な地域」と位置づけられているのです。本校では、韓国語・中国語・ベトナム語・日本語を学ぶ学科を設け、アジアはもちろん、世界を理解する“地球人”であるために、「ことば」をベースに歴史・文化を学び、国際感覚を養います。アジア諸国の言語を操る語学力、そして目標の職種に必要な専門技能・資格を手に入れ、世界で活躍できるスペシャリストを養成します。

アジアに対する情熱を期待します

学校長　　申　景浩

秀林外語専門学校は、グローバル時代に求められる人材の育成と、希望に満ち活気あふれる若者が集う、コミュニティカレッジを目指して設立されました。グローバルな視野・国際感覚・優れた語学力、という三つの要素を身につけながら、秀林で学ぶ若者がアジア発展の役割を担ってくれることと、いまだにこれらの地域に存在しているさまざまな壁を越え、将来には国境なき、ボーダレス化への役割を果たす人材になってくれることを強く期待しています。

秀林では、若者の情熱を実らせるべく、優秀な講師陣、質の高い教育環境を整え、世界に通じるスペシャリストの教育・育成に尽力してまいります。

SCHOOL PROFILE

学校概要

「ことば」を通して、東アジア各国の
理解と交流を深めること。それが本校の使命です。

学校法人金井学園秀林外語専門学校は、アジア時代に先駆けて 1988 年４月に開校したカレッジです。本校の教育に対する使命と熱意は有名校や伝統校をしのぎ、年々優秀な人材を世に送り出してきました。

本校はアジア諸言語教育に特化した専門学校としてさまざまなノウハウを蓄積しており、特に「ことば」をベースとして必要な専門技能と資格を取得する職業訓練に力を入れております。

経験豊富で魅力的な授業を展開する講師陣はもとより、充実した教育施設・設備を備え、本校を母校に選んだ学生たちがそれぞれの志を実現できるようにバックアップ体制も万全です。

— SHURIN College of Foreign Languages —